

2. Szene.  
Faust und Mephistopheles.  
Nº 4. Duett.

Scène II.  
Faust et Méphistophélès.  
Nº 4. Duo.

Mephistopheles. *Moderato. (♩=80)*  
(erscheint)  
(apparaissant)

Da bin ich!  
Me voici! —

Ge-fall' ich Euch  
D'où vient ta sur-

Klavier. *Moderato. (♩=80)*  
*fff dim. p*

Me. *Andante.* nicht? -pri-se? *Poco più animato.* Was starrt Ihr so in mein Ge-sicht? Den Degen zur L'é-pée au co-

*Andante.* *p* *Poco più animato.* *p*

Me. *Poco più animato.* Seit', die Fe-der am Hut, und die Tasche voll Gold, ja, keck und vol-ler  
-té, la plume au cha-peau, L'escur-cel - le pleine, un riche manteau Sur l'é-

Me. *Mut* una an-getan wie ein ech-ter E - - - del -  
*-paule:* en som-me Un vrai gentil - hom - - -

*cresc. f col canto*

Me. *mann!*  
*- me!* Wohl - an, so sprich! — Was willst du von  
*Eh bien! doc - teur; — qae me veux.*

*poco rit.*

F. *Faust. poco più animato*

Me. mir? Nur keck! — Re - del Was fehlet dir? — Meinen Dienst ich dir ge -  
*tu? Vo - vous; — par - let!... Te fais - je peur? Doutes - tu de ma puis -*

*poco più animato*

*cresc. f dim. dim.*

F. Ver - ge - bens!  
*Peut - é - tre!*

Me. lo - be. — Stell' ihn doch auf die Pro -  
*- san - ce? — Mets - la donc à l'é - preu -*

F. *Tempo I poco rit.*

Hinweg!  
*Va - t'en!*

Me. bel - ve!... Eil — Das ist — ein art'ger Lohn! —  
*Fi! — c'est là ta re - connais - san - ce!*

*Tempo I poco rit.*

*ff dim. p*

Mephisto.

Me. Hast du den Teu - fel nur ge -  
Apprends de moi qu'a vec Sa -

Me. nannt zum Zeit - ver - treib und - sprichst ihm Hohn, ja, dem -  
- tan L'on en doit u - ser d'au - tre sor - te, Et qu'il n'e - tait

Me. Teu - fel, dem Teu - fel - sprichst du Hohn, weil er, gnäd' - ger Herr, dich  
pus be - soin De l'a - p - pe - ler de si loin Pour le mettre en - suite - à la por -

Allegro.

Faust.

F. Was vermagst du für mich?  
Et que peux - tu pour moi?

me. fand?  
- te! Al - les,  
Tout,...

Allegro.

Moderato.

affrett.

Me. al-les! tout! Doch Mais sag' mir zu vor, was wünschst du? Ist Gold dein Be-  
est - ce de

Moderato. *p* *p affrett.*

Faust.

F. Was soll mir Gold, was sol-len mir Schätze?  
Quo fe - rai - je de la ri - chesse?

Me. gehr? für? Gut, Bon, ich se - he, wo der Schmh dich  
je vois où le bât te bles -

F. Weit ge - fehlt! Plus en - cor!

Me. drückt: - se! Dich lockt. Tu veux des Ruh - mes Glanz! la gloi - re? Die Ge - La puis -

*f* *ff* *cresc.*

Moderato.

F. Nein! Non! Ein Wunsch mich be - seelt, der al - les ver -  
je veux un tré - sor, Qui les con - tient

Me. walt? - san - ce? [20]

Moderato. *ff*

*Allegro ben marcato. (♩ = 100)*

F. eint. tous!... So hö - re: die Ju - gend! je veux la jeu - nes - se!...

*Allegro ben marcato. (♩ = 100)*

F. O gieb jun - ges Blut, gieb Won - ne und Glück, o moi les plai - sirs, Les jeu - nes mai - tres - ses! A

*dim.* *p*

F. gieb neu - en Mut und Kraft mir zu - rück! O gieb sü - sse moi leurs ca - res - ses, A moi leurs dé - sirs! A moi l'èner -

F. Lieb', Süs - Mäg - de - leins Kuss, und won - ni - ger Trieb ver - gi e Des instincts puis - sants Et la folle or - gi - e Du

*cresc.*

F. eint uns zur Lust! Warm Herz, frohen Sinn gieb neu mir zu - rück, o cœur et des sens! Ar - den - te jeu - nes - se, A moi tes dé - sirs, A

*p* *cre* *scen*

F. gieb den Ge - winn der Lie - be: das Glück! o gib den Ge -  
 moi ton i - vres - se, A moi tes plai - sirs! A moi ton i -

F. winn der Lie - be: das Glück! Mephisto.  
 - vres - se, A moi tes plai - sirs!

Me. Wohl - an, es sei! Wohl -  
 Fort bien! fort bien! fort

*a tempo*

*col canto* *p*

Me. an, es sei! Ich vermag dei-nen Wunsch zu er - fül - len, ich ver -  
 bien! fort bien! je puis conten - ter - ton ca - pri - ce, je

*pochissimo rit.*

*p pochissimo rit.*

F. Faust.  
 Doch was biet' ich da -  
 Et que te don-ne -

Me. mag dei-nen Wunsch zu er - fül - len.  
 puis conten - ter - ton ca - pri - ce.

*poco rit.* *a tempo*

*poco rit.* *a tempo* *f* *p*

F. *ge - - ra - - je en re - tour? I gen dir?*

Me. *So viel als nichts, so viel als Pres - que rien. pres - que*

Me. *nichts! rien: Hie-nie-den, hie - nie - den gehorch' ich dir, a - ber I - ci - je suis a ton ser - vi - ce, Mais là -*

*Andante.*

F. *Faust. più animato Allegro moderato.*

Me. *Dort? Là-bas? dort\_ gehörs du mir! Ja, dort! Nun - bas, - tu se-ras au mien! Là - bas... al-*

*Andante.*

Me. *denn, - schrei - be! Du bebst? Hab' Ver - trau - en! - tons, - si - gne! Eh quoi! ta main trem - ble!*

*(Er bietet ihm ein Schriftstück.) (Lui présentant un parchemin.)*

*cre - scen - do*

Moderato.

Me. Dei-ner harrt schon die schönste Maid! Sieh' die Ju-gend dir  
*Que faut-il pour te dé-ci-der? La jeu-nes-se l'ap-*

*ff* *ritenuto*

Moderato.

Me. win - - - - -ken, wag' es, sie an - zu -  
 -pel - - - - -le; o - - - se la regar -

Andante. (♩=54)

(Erscheinung Gretchens am Spinnrade.)  
(Apparition de Marguerite au Rouet.)

Faust.

F. Ha, welch Wun-der!  
 O mer-veil-le!

Me. schau'nl-  
 -der!

Andante. (♩=54)

*dim.* *pp*

*pp una corda*

*marcato il canto, ma dolce*

Me. Mephisto.

Me. Wohl - an! un - ter -  
 Eh bien! que t'en



Me. schrei - - be!  
sem - ble?

Faust. (Er unterschreibt.)  
(Il signe.)  
Gieb!  
Don - nel...  
Mephisto. 3  
End-lich denn!  
At - lons donc!...

Me. Mephisto. (reicht Faust die Schale)  
(prenant la coupe restée sur la table)  
Von nun an soll,  
Et maintenant, Mai - tre,

Me. Faust, aus die - ses Be - chers Schaum ein neu - es Le - ben dir er -  
c'est moi, qui te con - vie A vi - der cet - te

The image shows a page of a musical score for the opera Faust. It features three systems of music. Each system includes a vocal line (Me. for Mephisto, F. for Faust) and a piano accompaniment (piano). The score is in G major and 3/4 time. The lyrics are in German and French. The piano part consists of a rhythmic accompaniment with many sixteenth notes. There are some performance markings like 'Red.' and 'p'.

Me.  
blü - - hen,  
cou - - pe,  
junges Blut strömt rein und voll  
ou fume en bouillonnant  
in deine Brust;  
Non plus la mort,

Me.  
3 Gift, Schmerz und Tod,  
non plus le poi-son,  
3 Gift, Schmerz und Tod  
mais la vi - - sei

Me.  
F.  
Traum!  
- e!  
Faust. (ergreift die Schale)  
(prenant la coupe)  
Dir, schö - nes

F.  
Göt - - ter - bild, sei die - - ser Trank ge -  
tot!

F.  
weih,  
toi,  
ja, dir  
à toi,

F. sei die - - ser Trank - - - - - ble et ge - char -  
*fan - tôme a - do - ra - - - - -*

(Faust leert die Schale und verwandelt sich in einen eleganten Junker. Die Erscheinung verschwindet.)

F. weih! - - - - -  
 - mant!

(Il vide la coupe et se trouve métamorphosé en jeune et élégant seigneur - La vision disparaît.)

**Allegro ben marcato. (♩ = 100)**  
**Mephisto.**

Me. Komm! - - -  
 Viens!

*tre corde*

F. Faust. *Je la re-ver - rai?* *Wann? Quand?* *Wohl - C'est*  
 Wird'ich sie wie - dersehn?

Me. Mephisto. *Ohn' Zwei - fel! Sans dou - te!* *Noch heu - tel! Au - jour - d'hui!*

*cre - scen - do*

F. *-an!*  
*bien!* Wohl - an denn!  
*En rou - - - - te!*

Me. *Ins Wei - - tel* Wohl - an denn!  
*En rou - - - - te!* *En rou - - - - te!*

F. Ich fühl' junges Blut, Lust, Won - ne und Glück, ich  
*A moi les plai - sirs, Les jeu - nes mai - tres - ses! A*

Me. Dir winkt sü - sse Lieb, dir win - ket der  
*A toi les plai - sirs, Les jeu - nes mai -*

F. fühl' neu - en Mut, und Kraft kehrt zu - rück! Ich fühl' sü - sse  
*moi leurs ca - res - ses, A moi leurs dé - sirs! A moi lé - ner.*

Me. Mägdelein Kuss, und won - ni - ger Trieb ver - eint uns zur Lust; warm  
*- tres - ses! A toi leurs ca - res - ses, A toi leurs dé - sirs! A*

F. Lieb, Süß - Mäg - de - leins Kuss, und won - ni - ger Trieb ver -  
 - gi - e Des instincts puis - sants Et la folle or - gi - e Du

Me. Herz, fro - her Sinn kehrt neu dir zu - rück; dein ist der Ge -  
 toi l'é - ner - gi - e Des instincts puis - sants Et la folle or -

F. eint uns zur Lust! Warm Herz, froher Sinn kehrt neu mir zu -  
 cœur et des sens! Ar - den - te jeu - nes - se, A moi tes dé -

Me. winn der Lie - be: das Glück! Warm Herz, fro - her Sinn, ja,  
 - gi - e Du cœur et des sens! A toi la jeu - nes - se,

*dim. p cre -*

F. rück, ich fühl' den Ge - winn der Lie - be: das Glück!  
 - sirs, A moi ton i vres - se, A moi tes plai - sirs,

Me. kehrt neu dir zu - rück; dein ist der Ge - winn der Lie - be: das Glück! Dein  
 A toi ses dé - sirs, A toi son i - vres - se, A toi ses plai - sirs, A

*- scen - do f*

F. *rit.* *a tempo*  
 Ich fühl' den Ge - winn der Lie - - be: das Glück! Ich fühl'  
 A moi ton i - vres - se, A moi tes plai - sirs, A moi

Me.  
 ist der Ge - winn der Lie - be: das Glück! Warm  
 toi son i - vres - se, A toi ses plai - sirs, A

*col canto* *f* *a tempo*

F.  
 neuen Mut, und Kraft kehrt zu - rück, ja, Mut und  
 ton i - vres - se, A moi tes plai - sirs, A moi ton i -

Me.  
 Herz, froher Sinn, ja, kehrt aufs Neu - e dir zu - rück, warm Herz, fro - her  
 toi son i - vres - se, A moi ses plai - sirs, A moi ton i -

F.  
 Kraft, Mut und Kraft kehrt neu  
 - vres - - se, A moi, à moi

Me.  
 Sinn kehrt aufs Neu', aufs Neu'  
 - vres - - se, A moi, à moi

*ff*

*rit.* *a tempo*

*rit.* *a tempo, animato* (Der Vorhang fällt.)  
(Rideau.)

F. *mir zu - rück!* [66]  
*les plai - sirs!*

Me. *dir zu - rück!* [64]  
*ses plai - sirs!*  
*a tempo, animato*

*col canto* *sempre f*

Ende des 1<sup>sten</sup> Actes.  
Fin du 1<sup>er</sup> Acte.